



## Informationsschreiben

### Die Schülerbegegnungsstätte (SBS) Breisach stellt sich vor :

Die SBS Breisach wurde 1987 speziell für Drittortbegegnungen zwischen französischen und deutschen Schulklassen gegründet. Die Jugendherberge in Breisach wurde gebaut, um diese Schülerbegegnungen zu ermöglichen. Unter „Drittortbegegnung“ versteht man einen Aufenthalt von jeweils einer deutschen und französischen Schulklasse fern von ihrem Heimatort. Die SBS ist personell mit je einer deutschen und französischen Koordinatorin besetzt.

### Vorteile der Drittortbegegnung :

- Kürzere Anreisezeiten
- Die SuS fehlen nur eine Schulwoche in dem Schuljahr der deutsch-französischen Begegnung.
- Durch den Aufenthalt mit der Gruppe in der Jugendherberge entfällt die -vor allem bei jüngeren Schülern- vorhandene Angst in eine fremde Familie gehen zu müssen.
- Die Möglichkeit des Spracherwerbs und der Anwendung der vorhandenen Sprachkompetenz ist durch den Einsatz von speziell für diesen Zweck erstellten pädagogischen Materials gezielter zu steuern.
- Thematische Vor- und Nachbereitung der Begegnung - Einbindung der neuen Spracherfahrungen in den Unterricht
- Die Begegnung lässt Raum für die Erkundung von Städten und der landschaftlichen Besonderheiten der Region sowie für den intensiven Kontakt mit den Schülern der Partnerklasse.
- Alle Kollegen sind für diese Woche nur für die Schülerbegegnung freigestellt und nicht, wie oft bei Austausch der Fall, mit Unterrichtsvorbereitung und Beherbergung von Kollegen der Partnerschule zusätzlich belastet.
- Ab 4 Übernachtungen können Fördergelder vom DFJW beantragt werden.

### Was kann die SBS Ihnen anbieten?

Die Koordinatoren der SBS können den Lehrern, die eine Drittortbegegnung planen

- bei der Suche einer Partnerklasse behilflich sein.
- Tipps zur Programmgestaltung geben.
- Deutsch-französische pädagogische Materialien digital zur Verfügung stellen.
- Anregungen zur grenzüberschreitenden Projektarbeit geben.
- Kontakt zu grenzüberschreitenden Institutionen (z.B. Infobest, Wasserschutzpolizei) herstellen.

### Träger der SBS :

Regierungspräsidium Freiburg

Académie de Strasbourg (MAERI)

### Angela Eckel-Vallier / Hélène Schaefer

Pädagogische Koordination / Coordination pédagogique

### DRITTORTBEGEGNUNG

Deutsch-französische Schülerbegegnungsstätte

Jahnstraße 1

79206 Breisach

Tel: (0049) 7667-906288

Fax: (0049) 7667-833995

[drittort@dfsbegegnung.org](mailto:drittort@dfsbegegnung.org)

[http://www.kultusportal-bw.de/\\_Lde/772669](http://www.kultusportal-bw.de/_Lde/772669)

<https://www.facebook.com/dfsbegegnung>

<http://sbsbreisach.blogspot.fr/>



## Lettre d'information

### Le centre de rencontres scolaires de Breisach se présente :

Le centre de Breisach a été fondé en 1987 pour favoriser les rencontres de classes françaises et allemandes en tiers lieu. L'auberge de jeunesse de Breisach a été construite pour faciliter ce genre de rencontres. Le principe d'une rencontre en tiers lieu est que les élèves d'une classe allemande et d'une classe française se rencontrent ailleurs que dans leur ville d'origine. La SBS dispose d'une coordinatrice française et d'une coordinatrice allemande.

### Les avantages d'une rencontre en tiers-lieu :

- Les durées de voyage sont réduites.
- Les élèves ne sont sollicités qu'une seule semaine dans l'année scolaire de la rencontre.
- Le fait d'être tout le temps en groupe supprime la sensation d'isolement éventuel et l'appréhension d'aller dans une famille inconnue.
- La mise à disposition de matériel pédagogique spécialement conçu à cet effet permet aux enseignants une approche plus ciblée des compétences linguistiques à acquérir et à utiliser.
- Le thème de la rencontre est préparé en amont et exploité ultérieurement : l'expérience linguistique vécue est intégrée en classe.
- La rencontre donne l'occasion de visiter villes et lieux remarquables de la région tout comme elle favorise un contact intensif et continu entre les élèves des deux classes partenaires.
- Au cours de la semaine de l'échange en tiers lieu, les collègues se consacrent uniquement à l'échange et n'ont plus le souci de préparer des cours ou d'héberger les collègues de l'établissement partenaire.
- A partir de 4 nuitées sur place, l'OFAJ peut accorder des subventions.

### Que peut vous proposer la SBS ?

Les coordinateurs de la SBS peuvent aider les enseignants qui prévoient une rencontre en tiers lieu en :

- les aidant à trouver une classe partenaire.
- leur donnant des pistes pour le programme de leur séjour.
- mettant à disposition des documents pédagogiques bilingues numérisés.
- suggérant des projets de travaux transfrontaliers.
- prenant contact avec des institutions transfrontalières (par exemple : Infobest, Police fluviale)

### Partenaires de la SBS :

Regierungspräsidium Freiburg

Académie de Strasbourg (MAERI)

**Angela Eckel-Vallier / Hélène Schaefer**  
Pädagogische Koordination / Coordination pédagogique  
  
DRITTORTBEGEGNUNG  
Deutsch-französische Schülerbegegnungsstätte  
Jahnstraße 1  
79206 Breisach  
Tel: (0049) 7667-906288  
Fax: (0049) 7667-833995

[drittort@dfsbegegnung.org](mailto:drittort@dfsbegegnung.org)

<http://www.kultusportal-bw.de/Lde/772669>

<https://www.facebook.com/dfsbegegnung>

<http://sbsbreisach.blogspot.fr/>

